Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING

30 NOV 1964

Transmis à l'A.R. Coordination

ADV.

L. 9069/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e oktober 1964 door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en door de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, verzocht **hun** van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de gelijkwaardigheid van de Spaanse getuigschriften van het preuniversitair jaar met de Belgische gehomologeerde getuigschriften van middelbare studiën", heeft de 6e november 1964 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture et par le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale, le 23 octobre 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant les équivalences entre les certificats espagnols de l'année préuniversitaire et les certificats belges homologués d'études moyennes", a donné le 6 novembre 1964 l'avis suivant :

S.
30 NOV 1964

Het ontwerp-besluit stelt de gelijkwaardigheid vast van de Spaanse getuigschriften van middelbare studiën met de Belgische gehomologeerde getuigschriften van middelbare studiën.

Overeenkomstig artikel 14 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma der universitaire examens zal het besluit slechts geldig kunnen genomen worden indien Spanje dezelfde voordelen aan de Belgische studenten verleent.

Het voordrachtsformulier moet worden gesteld als volgt :

"Op de voordracht van Onze Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en van Onze Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding,".

De titulatuur van deze laatste Minister moet in diezelfde bewoordingen worden hernomen zowel in artikel 4 als in de aanduiding van zijn handtekening.

L'arrêté en projet règle les équivalences entre les certificats espagnols d'études secondaires et les certificats belges homologués d'études secondaires.

Conformément à l'article 14 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, le projet ne pourra valablement devenir un arrêté que si l'Espagne octroie les mêmes avantages aux étudiants belges.

Il y aurait lieu de rédiger la formule néerlandaise de présentation ainsi qu'il suit :

"Op de voordracht van Onze Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en van Onze Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, ".

Le titre de ce dernier Ministre doit être rectifié dans le même sens, tant à l'article 4 que dans l'énoncé du contreseing.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	F.LEPAGE,	staatsraad,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	G.VAN BUNNEN,	staatsraden,	
	P.VERMEULEN,	conseillers d'Etat,	
	G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.DE MEYER,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.A.VANDER STICHELE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.A.VANDER STICHELE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.DE KOSTER. (get.) F.LEPAGE.